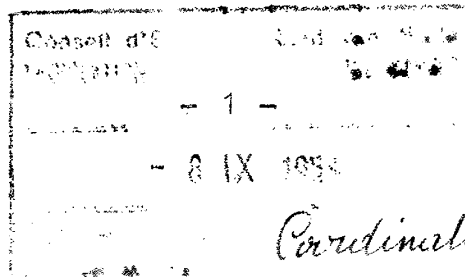


IVV.



L.4397/1/V.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des finances, le 2 août 1954, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre", a donné le 10 août 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 2e Augustus 1954 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taxes", heeft de 10e Augustus 1954 het volgend advies gegeven :

Le projet reprend en grande partie un texte précédemment soumis au Conseil d'Etat et qui a fait l'objet de l'avis L.4282/1.

Il ne soulève plus que les observations suivantes:

Article 3 du projet.

Par souci de clarté et pour éviter que l'on ne doive procéder à un examen préalable de l'article 58 du Code des taxes assimilées au timbre, il conviendrait de rédiger comme suit le début du nouvel article 123³ :

"Article 123³. - La dispense prévue à l'article 58, 6°, du Code des taxes assimilées au timbre de délivrer une facture pour les ventes faites au comptant dans les foires et marchés, lorsque la délivrance n'est pas requise pour la perception de la taxe de transmission, n'est pas applicable à la vente :

1° ... (comme au projet) ...".

Le 3° du même article 123³ devrait être complété comme suit :

... "tableau B, rubrique I, 5° : conserves de gibier et de volaille; 6° : fruits secs de table; 7° épices ".

Au 4° de la version française du même article, le mot "logés" est superflu et pourrait être omis. L'idée qu'il représente ne figure d'ailleurs pas dans le texte néerlandais.

+

+

+

.../...

Article 6 du projet.

Par souci de concordance avec la terminologie de l'article 125², § 1er, tel qu'il résulte de l'article 4 du projet, il y aurait lieu de rédiger comme suit l'article 144², § 1er nouveau :

"Article 144². - § 1er. Par dérogation à l'article 144¹, la taxe due sur les transports de marchandises par route commandés par des particuliers pour leur usage privé ou celui de leur ménage, est acquittée de la manière indiquée ci-après :
... "

Article 7 du projet.

La phrase liminaire de cet article serait plus complète s'il y était mentionné que l'arrêté royal n°12 du 3 juillet 1939 a été confirmé par la loi du 16 juin 1947.

Dans le nouvel article 153 introduit par l'article 7 du projet, le membre de phrase : "... le remorquage des bateaux ou autres véhicules ..." serait plus clairement rédigé, en écrivant : "... le remorquage de bateaux ou de véhicules ...".

Het ontwerp neemt grotendeels een reeds vroeger aan de Raad van State voorgelegde tekst over, die het ontwerp van advies L.4282/1 is geweest.

Alleen de volgende opmerkingen zijn nu nog te maken :

Artikel 3 van het ontwerp.

Duidelijkheidshalve en om te vermijden dat men telkens vooraf inzage van artikel 58 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes zou moeten nemen, ware de aanhef van het nieuwe artikel 123³ als volgt te lezen :

"Artikel 123³. - De in artikel 58, 6°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes bepaalde ontheffing, een factuur af te geven voor de op de foren en markten met gereed geld gedane verkopen, wanneer de afgifte niet is vereist voor de heffing der overdrachtsbelasting, geldt niet voor de verkoop van :

1° ... (verder zoals in het ontwerp) ...".

Het 3° van hetzelfde artikel 123³ zou als volgt moeten worden aangevuld :

... "tabel B, rubriek I, 5° : wild- en pluimveeconserven; 6° : gedroogde tafelvruchten; 7° : specerijen."

In de Franse tekst van het 4° van hetzelfde artikel kan het woord "logés" als overbodig wegvallen. In de Nederlandse tekst komt dit begrip trouwens niet voor.

+

+

+

.../...

Artikel 6 van het ontwerp.

Voor de overeenstemming met de terminologie van artikel 125², § 1, zoals dit volgt uit artikel 4 van het ontwerp, zou het nieuwe artikel 144², § 1, als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 144².- § 1. In afwijking van artikel 144¹, wordt de taxe, die verschuldigd is op het goederenvervoer per baan besteld door particulieren voor eigen gebruik of voor dat van hun gezin, gekweten op de hierna aangeduide wijze:..."

Artikel 7 van het ontwerp.

Volledigheidshalve zou in de inleidende volzin van dit artikel moeten worden gezegd, dat het koninklijk besluit nr 12 van 3 Juli 1939 door de wet van 16 Juni 1947 werd bevestigd.

In het nieuwe, door artikel 7 van het ontwerp ingevoegde artikel 153 zou het zindeel : "... het slepen van schepen of van andere vervoermiddelen..." moeten worden gelezen : "... het slepen van schepen of van vervoermiddelen...".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. LEPAGE,
de Heren :

conseiller d'Etat, président,
raadsheer van State, voorzitter,

J. COYETTE,
G. VAN BUNNEN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

J. VAUTHIER,

assesseurs de la section
de législation,

Ch. VAN REEPINGHEN,

bijzitters van de afdeling
wetgeving,

G. PIQUET,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version néer-
landaise a été vérifiée sous le
contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst werd
nagezien onder toezicht van de H.
LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) G. PIQUET.

(signé) J. LEPAGE.

des Finances.
van Financiën.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le 1954.

De 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.